

Traumgirl | Traumboy

Two shows. Two different genders. Two takes on sex work

Anne WELENC & Daniel HELLMANN



Contacts 3ART3 COMPANY

DANIEL HELLMANN . ARTISTIC DIRECTION

T: +49 178 198 39 13 - info@daniel-hellmann.com

FLORENCE FRANCISCO & GABRIELLE BAILLE - LES PRODUCTIONS DE LA SEINE

BOOKING / DIFFUSION / PRODUCTION

T: +33 (0)6 16 74 65 42 - francisco.florence@orange.fr

T: +33 (0)6 17 38 91 80 - gabriellebaille.pro@gmail.com

<http://www.daniel-hellmann.com>

Traumgirl

Kim is an actress. She is also a sex worker, bartender, German, Polish and more. Which identity is most important? Traumgirl is a brand new, solo show about female sex work in all its forms – and who pays the price. Welenc takes an autofictional approach to explore what a woman is allowed to reveal about herself. Where do your boundaries lie? Traumgirl was created in response to Daniel Hellmann's Traumboy, a performance from the perspective of a male sex worker.

Traumboy

Daniel is an artist and a sex worker. In his performance, he talks about his clients, his relationships and the reasons why he started this work. **Traumboy** questions the hypocrisy of the norms of our capitalist and hypersexualized society. The artist's body becomes a projection surface for fears, fantasies and contradictions. He slips into the different roles he plays for his clients - or for the public?

DISTRIBUTION

Traumgirl

Concept & dramaturgical advice **Daniel HELLMANN**
Creation & performance **Anne WELENC**
Dramaturgy **Marc STREIT**
Outside Eye **Leah FELINE**
Video & Outside Eye **Michel WAGENSCHÜTZ**
Set design & costumes & stage management **Theres INDERMAUR**
Light & general management **Leander Anna Bear LIENERT**
Production **Lisa LETNANSKY & Patricia Bianchi**
Diffusion & production Edinburgh **Florence FRANCISCO & Gabrielle Baille – Les Productions de La Seine**

Traumboy

Creation & performance **Daniel HELLMANN**
Dramaturgy **Wilma RENFORDT**
Set design & costumes & stage management **Theres INDERMAUR**
Outside Eye **Ivan BLAGAJCEVIC**
Sound & music **Leo HOFMANN**
Light **Gioia SCANZI**
Light & general management **Anna LIENERT**
Production **Daniela LEHMANN & Lisa LETNANSKY**
Diffusion & tour management **Florence FRANCISCO & Gabrielle Baille – Les Productions de La Seine**

Production **3art3 - Daniel Hellmann**

. Coproduction **Traumgirl** – creation 2019

Tanzhaus Zürich, Schlachthaus Theater Bern With the support of **Stadt Zürich Kultur, Fachstelle Kultur Canton Zürich, Pro Helvetia – Schweizer Kulturstiftung, Migros Kulturprozent, Xenia – Fachstelle Sexarbeit, SIS Schweizerische Interpretenstiftung, Gwaertler Stiftung, Ernst Göhner Stiftung, Burgergemeinde Bern, Kanton Bern.**

. Coproduction **Traumboy** – creation 2015

Gessnerallee Zürich and Festspiele Zürich

With the support of **Stadt Zürich Kultur, Fachstelle Kultur Kanton Zürich, Pro Helvetia Schweizer Kultur- stiftung, Migros Kulturprozent, Nestlé Fondation pour l'Art, Schweizer Tanzarchiv - Preis für Videodokumentation, wpZimmer Antwerpen**

SCHEDULE

Traumgirl

14 Sept 2021 Jerk OFF festival, Paris
07 – 08 Sept 2019 Tanzhaus, Zürich

Traumgirl | Traumboy

17 Nov 2021 Cultural Center of Steiger, Menen (BE) during Next Arts festival
09 – 11 Janv 2020 Ballhaus Ost, Berlin
20 – 23 Nov 2019 Schlachthaus Theater, Bern
31 July - 25 Aug 2019 Fringe Festival – Pro Helvetia's Swiss selection Edinburgh

A DOUBLE PROGRAM

The performances are on the borderline between documentary theatre and auto-fiction. They function as independent pieces, but in their combination they open up further spaces for reflection. Does the audience of a young woman take away the self-determined handling of her sexuality in the same way as a young man? What kind of prejudices arise? Which fantasies are stimulated? To what extent do the two figures differ as projection screens?

The two pieces have been presented alternately at the Fringe Festival in August 2019, as part of the programme Pro Helvetia's Swiss selection Edinburgh.

In addition, Traumgirl's Swiss 'Première' took place during the season 2019 – 2020 on the occasion of the opening of the new Tanzhaus Zürich on September, then also for the 35th anniversary of XENIA - Fachstelle Sexarbeit at the Schlachthaus Theater Bern on November and at the Ballhaus Ost, Berlin on January.

« Whatever you believe about prostitution, prepare to have your assumptions challenged... Hellmann is forthright about the myriad roles he plays, positioning his audiences as voyeurs, daring them to look honestly at their own sexual fantasies. »
San Francisco Chronicle

BIOGRAPHY

Daniel Hellmann is a singer, performer, dance and theatre maker from Zürich. He studied philosophy, classical singing and theatre / performance in Zurich, Lausanne and Bern.

Since 2012, he has been developing his own artistic work, touring internationally and winning various awards. Hellmann sees his artistic practice as a form of intersectional activism. His projects explore the body, bodily relationships and desire, and question social norms and power relations in the fields of sexuality, human and animal rights.

As part of his interactive performance *FULL SERVICE* (2014), Hellmann has executed hundreds of services around the world for a corresponding negotiated fee. His solo performance *TRAUMBOY* (2015) on male sex work was selected for Sélection Suisse en Avignon first edition 2016 and for Swiss Selection Edinburgh the new Pro Helvetia's program for the festival 2019. Since 2017, Hellmann's work has increasingly focused on the relationships between humans and other animals. The music theatre performance *REQUIEM FOR A PIECE OF MEAT* (2017) was awarded the June Johnson Dance Prize and invited to the Swiss Dance Days 2019 at Vidy Lausanne. In 2019 he has also created the performance *ALL IN* with Layton Lachman and Anne Welenc, on triadic love relationships.

With his alter ego **Soya the Cow** - a sex-positive, feminist and vegan drag cow, Hellmann also appears in theaters, panel discussions, night clubs and he exercises his activism for animal rights through his art. He is currently recording his first album and conceives a piece for the scene, which is scheduled to premiere in November 2020 at the Gessnerallee in Zürich.

In addition to his own works, Hellmann has created other pieces in variable artistic collaborations - *NACH LAMPEDUSA – WANDERERFANTASIEN* (2014) about the Swiss asylum system, with URSINA GREUEL & SAMUEL FRIED.

Since 2018, Daniel Hellmann has been curating the performing arts for the interdisciplinary gender and sexualities festival LA FÊTE DU SLIP in Lausanne.

<https://www.daniel-hellmann.com/en>

Anne Welenc, actress and performance artist, studied Theater and Scenic Arts Practice at the HKB in Bern. She performed among others with MERET MATTER (Club 111), at the Schlachthaus Theater in Bern, the Stadttheater in Bern, the Theater der Künste in Zürich and with her own projects among others at Aua Wir Leben in Bern, Kaltstart Festival in Hamburg, and at Theaterdiscounter in Berlin. The biggest influence on her work came from working with IVO DIMCHEV, VIVIANE DE MUYNCK and FRANCOIS CHAIGNAUD. Her personal work is based on research and often has to do with the transcendence of human existence. Myths and legends, as well as pop culture, are her sources. Since 2014, Anne is part of the HEXENBERG ENSEMBLE BERLIN at the Pfefferbergtheater and performs regularly as a guest at the Theater an der Effingerstrasse in Bern. Since 2016, she has been working with the collective TLÖN in Malmö on the so-called "immersive performance schools." In 2015, together with the collective HAPPY END COMPANY, at the Newcomer Festival Treibstoff, she won the production of her piece *DAYS OF THE DEAD* at the Theater Roxy and Schlachthaus theater in Bern. Recently she was invited for residencies at Tanzhaus Zürich, Iceland NES, Sasso and Roxy Birsfelden to work on the projects *MANABRAUT* and *I - KON*.

She can be seen next at the Theater Heidelberg in a play directed by BERNHARD MIKESKA. Furthermore, she is collaborating with DANIEL HELLMANN's two last pieces: *ALL IN* and the solo performance *TRAUMGIRL* in 2019.

www.annewelenc.com



Traumboy's Links - Videos

First version of 2015 in German :

- . Trailer (1mn20): <https://vimeo.com/132849957>
- . Full performance (1h15): <https://vimeo.com/132692460>

The English version 2019 - Edinburgh at the Fringe Festival 2019 :

- . Full performance (1h20): <https://vimeo.com/357785737>
(Password : Traumb002)

Traumgirl's Link - Video

The English version 2019 - Edinburgh at the Fringe Festival :

- . Full performance (1h10): <https://vimeo.com/357172978>
(Password : Traumg002)

The German version 2019 – Tanzhaus Zürich :

- . Full performance (1h10): <https://vimeo.com/374402363>
(Password : traumgirl4u)

Technical requirements

TRAUMGIRL & TRAUMBOY can be presented consecutively in the same evening with a break in between or alternately like in Edinburgh.

Dimensions

Width	11 m (minimum 8 m)
Depth	11 m (minimum 8 m)
High	6 m (minimum 4.5 m)

Set up

4 to 5 set up services, including the show. An adaptation of the performance is possible for smaller venues and has to be discussed case by case. The detailed technical rider is available on demand from [Anna Lienert](mailto:Anna.Lienert), our technical director: +49 176 536 431 80 / opossuma@googlemail.com

Conditions

On tour for both pieces : 4 people (2 performers, 1 general and light manager and 1 tour manager)

Side costs: travels, accommodation and per diems, plus transport of the set and props only for **Traumboy** (**Traumgirl's** props in accompanied luggage).

The financial conditions will be sent on demand.

OTHER PIECES ON TOUR

REQUIEM FOR A PIECE OF MEAT (creation 2017) - Piece for 4 dancers, 2 musicians and 2 singers

Under the direction of Daniel Hellmann, a group of dancers, vocalists, instrumentalists and two pigs have gone through a joint working process that unwinds the traditional order of bodily functions and assignments. Dancing, tripping, groaning and grunting, they transform the stage into a space of interspecies encounters. Who here is animal, human, thing? Mountains of meat and moving limbs interweave themselves with musical languages from several epochs to form a requiem in seven movements. A commissioned work by the young composer Lukas Huber confronts the historical material with the sound of intestines, the voices of animals and the musicality of their processing. Poetry and objectivity. A farewell to allegedly established categories. A funeral mass in the midst of life.

- This creation was awarded the prestigious June Johnson Dance Prize.
- Since its creation in March 2017 at Gessnerallee Zürich, **REQUIEM FOR A PIECE OF MEAT** has been performed at Gare du Nord Basel, Vidy Lausanne, Konzert Theater Bern, Ballhaus Ost, Berlin.
- This piece has been selected for the Swiss Dance Days 2019
- Video Extracts (24 min): <https://vimeo.com/219482971>

ALL IN (creation 2019) – Trio interpreted by Layton Lachman, Anne Welenc and Daniel Hellmann. They have conducted 19 interviews with individuals who are currently living or have lived in a triangle relationship. They expose their own desires, hopes and fears of being alone, in a twosome and in a threesome. Between their own truths and the truths of others, the performers create an unexpectedly fragile work that destabilises – in a playful way – the conventional picture of partnership.

- Creation April 2019 at the Gessnerallee Zürich
- Video Extracts (1min40): <https://vimeo.com/343246834>

Another project is under development, Daniel Hellmann's alter ego **Soya the Cow**, a sex-positive, feminist and vegan drag cow. **Soya the Cow** in its stage version will be premiered at the Gessnerallee in Zürich and the production is currently in progress.

- More information on: <https://www.daniel-hellmann.com/en/projects/soya>